

附件：



附圖 1：金筱輝副主任委員應邀在美國海外作戰退協安全外交委員會致詞



附圖 2：金筱輝副主任委員應邀在美國海外作戰退協年會開幕式致詞



附圖 3：金筱輝副主任委員代表馬總統頒贈雲麾勳章給美國海外作戰退協迪諾伊爾總會長



附圖 4：金筱輝副主任委員應邀在美國海外作戰退協年會婦女會晚宴致詞



附圖 5：金筱輝副主任委員拜訪美國海外作戰退協華府辦公室華萊士處長



附圖 6：金筱輝副主任委員應邀在美國韓越戰退協年會開幕式致詞



附圖 7：金筱輝副主任委員代表馬總統頒贈雲麾勳章給美國韓越戰退協富萊總會長



附圖 8：金筱輝副主任委員應邀在美國韓越戰退協年會婦女會致詞



附圖 9：金筱輝副主任委員應邀在美國韓越戰退協年會子弟會致詞



附圖 10：宋海笙處長代表本會應邀在美國退協年會開幕式致詞



附圖 11：宋海笙處長代表頒贈雲麾勳章給美國退協首位華裔黃宏達總會長



附圖 12：宋海笙處長代表本會應邀在美國退協年會婦女會致詞



附圖 13：金筱輝副主任委員參訪美國退伍軍人事務部與接待人員合影



附圖 14：金筱輝副主任委員拜訪旅居雷諾、事業有成榮民白邦本先生



附圖 14：金筱輝副主任委員與西雅圖榮光聯誼會理監事合影



附圖 16：金筱輝副主任委員訪視旅居西雅圖不良於行老榮民羅銘新先生



附圖 17：金筱輝副主任委員訪視旅居西雅圖當地老人公寓之榮民弟兄姊妹



附圖 17：金筱輝副主任委員拜訪旅居西雅圖榮民史熊華先生



附圖 18：金筱輝副主任委員與溫哥華榮光聯誼會理監事合影



附圖 19：金筱輝副主任委員訪視旅居溫哥華榮民蔡敦倫先生



附圖 20：金筱輝副主任委員致贈中堂給多倫多榮光聯誼會邵良昊理事長



附圖 21：金筱輝副主任委員與多倫多榮光聯誼會會員座談



附圖 22：金筱輝副主任委員訪視旅居多倫多高齡榮民張益仁先生



附圖 20：金筱輝副主任委員代表致贈中堂給蒙特婁榮光聯誼會賀湘輝理事長



附圖 21：金筱輝副主任委員向魁北克榮光聯誼會理監事介紹本會近況



附圖 20：金筱輝副主任委員代表致贈中堂給魁北克榮光聯誼會吳永存理事長



附圖 21：金筱輝副主任委員等與波士頓榮光聯誼會理監事合影



附圖 22：金筱輝副主任委員邀請美國海外作戰退協迪諾伊爾總會長伉儷參加波士頓榮光聯誼會活動



附圖 23：金筱輝副主任委員等與華府榮光聯誼會理監事合影



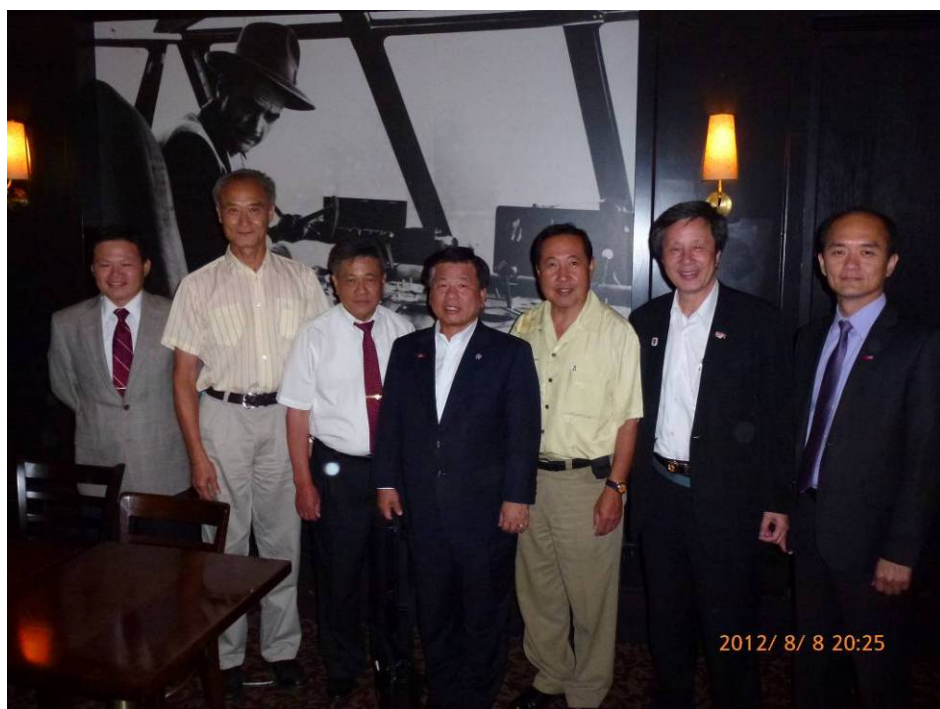
附圖 24：金筱輝副主任委員向華錫鈞上將及華府榮光聯誼會理監事報告本會最新服務照顧措施



附圖 25：金筱輝副主任委員參觀華府聯誼會活動資料海報



附圖 26：金筱輝副主任委員等與奧蘭多、佛羅里達榮光聯誼會理監事，以及美國韓越戰退協富萊總會長、希齊執行長等合影



附圖 27：金筱輝副主任委員與洛杉磯榮光聯誼會汪寧潔理事長等代表合影



附圖 28：宋海笙處長等與芝加哥經文處葛葆萱處長、芝加哥榮光聯誼會理監事合影



附圖 29：宋海笙處長與芝加哥榮光聯誼會理監事座談



附圖 30：宋海笙處長代表本會訪視旅居芝加哥高齡且眷屬失智之榮民楊齊安老先生

Remarks by Deputy Minister Chin, Hsiao-hui
Veterans Affairs Commission, ROC (Taiwan)

At the 2012 National Convention
of the VFW of the US
金副主任委員對 VFW 年會致詞稿

Reno, Nevada

July 23, 2012

Commander-in-Chief DeNoyer, National President Rankin, distinguished guests, ladies and gentlemen: Good morning!

It is my great honor' to be invited' to address your National Convention, here in Reno of the great state Nevada.

Minister Tseng Jing-ling who came to your last annual convention in San Antonio, Texas, had planned to come again to this one, but an unexpected event just came up, to force him to stay in Taiwan, for the necessary management. So here I am, and I thank you for allowing me to address you all.

The VFW and Veterans Affairs Commission in Taiwan' have built a very strong relationship for nearly 50 years, and in the past 30 some years, we have maintained exchanging top level visits. This past year, I was very pleased to meet Commander-in-Chief DeNoyer, National President Rankin and their party, when they visited Taiwan. I hope they had enjoyed their stay with us in Taipei.

Last year was the 100th anniversary of my country, the Republic of China in Taiwan. We are very appreciative that the VFW were represented by past Commander-in-Chiefs Jim Muller, Larry Rivers, and Jan Owens, the Secretary-Treasurer of the Ladies Auxiliary, to join a series of celebration programs showing our achievements in every aspect.

Each year, the VFW has passed resolutions in support of the Republic of China, during your annual conventions, and we truly appreciate this friendship.

We in Taiwan, the Republic of China, have been pursuing a life of peace, democracy, and freedom, just like the Americans. Since May 20th 2008, when our President Ma, Ying-jeou came into his presidency, he has been trying very hard, to promote peaceful development, and Win-Win policy, for his international and cross Taiwan Strait

relationships.

The first four years of his first term, has proven the popularity of his aforesaid policy. This year, President Ma won the presidential election for his second term, and he vows to continue his policy toward Mainland China and the United States, to bring an even better economy and security for our people, as well as for the East Asia in the coming four years.

We appreciate it very much, that the United States has been so friendly to sell resources to us, and help make what we are in Taiwan today. But security is always the top concern to every country. We the once soldiers don't like to wage wars; nobody should. However, we in Taiwan bear in mind an old Chinese proverb that, "Though the world may be at peace, being unprepared to fight, invites danger."

So, good VFW friends, we shall continue to purchase the defensive weapons that we cannot manufacture by ourselves, and we need to continue making friends like the United States. Dear good VFW friends, we need your continuous support, by urging your federal government for the sale in accordance with the Taiwan Relations Act, and we also need your support to help us the Republic of China in Taiwan, to join in more international organizations, so that we can be good enough to defend ourselves on the one hand, and help stabilizing the western Pacific on the other.

Dear friends, we are lucky to have the comradeship you have been offering us in the past years, and we shall cherish it always.

Thank you again for allowing me to speak at your Joint Opening Session, and I wish you a successful convention, and good health to all of you.

Now, before leaving the podium, I would like to take the honor to present, on behalf of President Ma, Ying-jeou, a medal of "Order of Resplendent Banner", to Commander-in-chief Denoyer, to express our gratitude to him for his great efforts in strengthening our mutual relationship. And I would ask Hans Song to read the citation.

Thank you.

Deputy Minister Chin, Hsiao-hui's Remarks
To the Security and Foreign Affairs Committee
Veterans of Foreign Wars of the United States
金副主任委員對 VFW 外交安全委員會致詞
Reno, Nevada
July 22, 2012

Mr. Chairman, distinguished guests, ladies and gentlemen:

Thank you very much' for Mr. Chairman's kind introduction. It's a great, but unexpected honor for me to come to your Committee floor on Minister Tseng Jing-ling's behalf. He came last year, and was about ready to come again this year. However, uncertainty is always around us, and that is why security concerns everybody and every country.

The security status of Taiwan' and the tri-angle relationships among United States, Mainland China, and Republic of China'(Taiwan) have been affecting the situation of East Asia ever since the late 1950s. It also affects the national security of the United States' in certain aspects.

Last August in San Antonio, Texas, Minister Tseng talked about the security status of Taiwan, and the tri-angle relationships among Mainland China, United States, and Republic of China. And it is only natural for me to continue on the latest development of the situation among the three in the past 11 months.

After the death of Al-Qaeda founder and leader Osama Bin Laden in early May last year, the American government has taken the first major step toward shrinking its budget, as well as the size of its active troops after a decade of war in that area.

Interesting enough, in Taiwan, the Republic of China, where I come from, our President Ma Ying-jeou has seemed to agree with the US military philosophy quite much. His administration has shrunk the budget and size of our defense forces in the past five years since he took office.

The significance of President Ma's military cut superficially seems to show the shrinking role of our defense forces; it is not, as a matter of fact.

He has won the election for the second term as the head of Taiwan, the Republic of China, and in his inauguration speech, he clearly points out that to protect the

sovereignty of the country and consolidate our national security is the fourth pillar of his administration. His strategy to assure the success of this rests on “the Three Legs of National Security”, or the “Iron Triangles”.

The first leg is the use of cross-strait rapprochement to realize peace in the Taiwan Strait. The second is the use of viable diplomacy to establish more breathing space for ourselves in the international community. And the third is the use of military strength to deter external threats. Each is equally important and should be developed in a balanced manner.

Over the past four years, our government has resumed institutionalized cross-strait negotiations, signed 16 bilateral agreements and made cross-strait rapprochement a reality. This approach has helped improve cross-strait relations and reduced cross-strait tension, and has yielded unprecedented successes in the areas of economic and trade ties, transportation, public health, culture, education, judicial assistance, and financial services. This has brought peace and prosperity and won broad public support. This situation is expected to continue for the better in the coming four years.

The second leg is the use of viable diplomacy to establish more breathing space for Taiwan in the international community and boost our contributions to international society. We have undertaken cooperation projects with our diplomatic partners. We have restored mutual trust with the United States through close cooperation in many areas. This has enabled us to bolster channels of communication and build the most solid “security and economic partnership” of the past 30 years.

Over the next four years, we shall expand our participation in international organizations, including the activities of United Nations agencies that specialize in climate change and civil aviation.

The third leg of our national security is a strong national defense to deter external threats. President Ma quoted an ancient Chinese proverb translated as: “Though the world may be at peace, being unprepared to fight invites danger.” We do not seek a fight, but we do not fear it, either. We have made significant progress on this front over the past four years. Our defense industry is now much more self-sufficient. We have strengthened our new-generation fighting capabilities.

In the area of weapons procurement from overseas, the United States has approved three arms sales to Taiwan since 2008, totaling US\$18.3 billion, and exceeding all

previous such sales in terms of quality and amount.

Over the next four years, we shall continue to purchase weapons of a defensive nature that we cannot manufacture ourselves, and shall complete the transition to a volunteer armed force. At the same time, President vows to enhance relations with neighboring countries, actively participate in international affairs, and promote establishment of institutionalized channels for strategic dialogue and cooperation to defend the sovereignty of the Republic of China, safeguard the security of Taiwan, and actively make a contribution to regional peace.

Dear friends in the VFW, what I am trying to share with you is that even though our military superficially seems shrinking, we are trying our security management by shifting our investment from a narrow aspect of military-spending to a broader aspect of more economy-productive cross-strait relationship investment. The more achievements of the latter of course will mean the less spending on military buildup which can be rationally more beneficial to our people, and to the security of the east Asia.

Nevertheless, like the old Chinese proverb goes: “Though the world may be at peace, being unprepared to fight invites danger.” We still need to continue making more friends, and be equipped strong enough to defend ourselves. This is why I am speaking to you this afternoon, and hope we can win your support to urge your federal government to sell us necessary defensive weapons, and help us the Republic of China (Taiwan) to join in more international organizations.

Thank you!

Remarks by Deputy Minister Chin, Hsiao-hui
Veterans Affairs Commission, ROC (Taiwan)
At the Banquet of the
2012 National Convention of the Ladies Auxiliary to the VFW
金副主任委員對美國海外作戰退協婦女會 2012 年年會晚宴致詞
Reno, Nevada
July 23, 2012

National President Rankin, Commander-in-Chief DeNoyer, distinguished guests, ladies and gentlemen:

I am greatly honored, to be invited to this banquet, on behalf of Minister Tseng Jing-ling of Veterans Affairs Commission in Taiwan, the Republic of China. This is my first time, attending the VFW annual convention, and lucky me to also be the first one of VAC history, to come to the banquet of the Ladies Auxiliary. Thank you!

The VFW Ladies Auxiliary, has been very successful in volunteering yourselves, in serving veterans and their families, and the veterans are proud of your efforts' to make America safer and stronger. Your achievements in developing voluntary services and fund-raising' are the role models for our ladies in Taiwan. We salute you and hope that when your future national presidents visit Taiwan, you will continue to share your experiences with us.

Taiwan is a beautiful island. Your national president Rankin, and many of the past national presidents, have visited there, and must have some wonderful memories to share with you. Our two organizations have associated with each other, for over 50 years; we appreciate this relationship very much. We salute you, and hope, when you visit Southeast Asia in the future, you will find time to visit us, too.

Once again, thank you very much for inviting my colleagues and me to this banquet, and we wish you all good health and happiness.

Thank you.

Remarks by Deputy Minister Chin, Hsiao-hui
Veterans Affairs Commission, ROC (Taiwan)
At the Opening Ceremony of the
AMVETS 2012 National Convention
金副主任委員對美國韓越戰退協 2012 年年會
聯合開幕式致詞參考稿
Daytona Beach, FL
August 8, 2012

National Commander Fry, National President Taylor, distinguished guests, ladies and gentlemen:

I am greatly honored' to again address your National Convention on behalf of Minister Tseng Jing-ling of Veterans Affairs Commission in Taiwan, the Republic of China. Last year in St. Louis, MO, I came when I was the Deputy Secretary-General of VAC. Last October, when National Commander Fry and National President Taylor came to Taiwan to celebrate the 100th Anniversary of the Republic of China with us, I got promoted to the position as the Secretary General of VAC, and now I got promoted again and come as the Deputy Minister of VAC. Besides thanking God, we Chinese also like to thank the GueiRen—the Guardian Angel in our life. I would like to take the AMVETS as one of my GueiRen.

Minister Tseng Jing-ling had planned to come to this one, but an unexpected event just came up to force him to stay in Taiwan for the necessary management. So here I am, and thank you for allowing me to address you all.

The AMVETS and Veterans Affairs Commission in Taiwan' have built a very strong relationship for nearly 30 years, and in the past 30 some years, we have maintained exchanging top level visits. This past year, I was very pleased to meet National Commander Fry, National President Taylor and their party when they visited Taiwan. I hope they had enjoyed stay with us in Taipei.

Last year was the 100th anniversary of my country, the republic of China in Taiwan. We are very appreciative that the AMVETS were represented by your National Commander Fry, National President Taylor, and their party to join a series of celebration programs showing our achievements in every aspect.

Each year, the AMVETS has passed resolutions in support of the Republic of China

during your annual conventions, and we truly appreciate this friendship.

We in Taiwan, the Republic of China, have been pursuing a life of peace, democracy, and freedom, just like the Americans. Since May 20th 2008 when our President Ma, Ying-jeou came into his presidency, he has been trying very hard to promote peaceful development and Win-Win policy for his international and cross Taiwan Strait relationships.

The first four years of his first term has proven the popularity of his aforesaid policy. This year, President Ma won the presidential election for his second term, and he vows to continue his policy toward Mainland China and the United States to bring an even better economy and security for our people, as well as for the East Asia in the coming four years.

We appreciate it very much that the United States has been so friendly to sell resources and help make what we are in Taiwan today. But security is always the top concern to every country. We the once soldiers don't like to wage wars; nobody should. However, we in Taiwan bear in mind an old Chinese proverb that "Though the world may be at peace, being unprepared to fight invites danger."

So, good AMVETS friends, we shall continue to purchase the defensive weapons that we cannot manufacture by ourselves, and we need to continue making friends like the United States. Dear good AMVETS friends, we need your continuous support by urging your federal government for the sale in accordance with the Taiwan Relations Act, and we also need your support to help us the Republic of China in Taiwan to join in more international organizations, so that we can be good enough to defend ourselves on the one hand, and help stabilizing the western Pacific on the other.

Dear friends, we are lucky to have the comradeship you have been offering us in the past years, and we shall cherish it always.

Thank you again for allowing me to speak at your Joint Opening Session, and I wish you a successful convention, and good health to all of you.

Now, before leaving the podium, I would like to take the honor to present, on behalf of President Ma, Ying-jeou, a medal of "Order of Resplendent Banner" to National Commander Fry, to express our gratitude to him for his great efforts in strengthening our mutual relationship. And I would ask Hans Song to read the citation. Thank you.

Remarks by Deputy Minister Chin, Hsiao-hui
Veterans Affairs Commission, ROC (Taiwan)
At the Opening Ceremony of the
AMVETS Ladies Auxiliary 2012 National Convention
金副主任委員對美國韓越戰退協婦女會 2012 年年會致詞
Daytona Beach, FL
August 7, 2012

National President Taylor, National Commander Fry, distinguished guests, ladies and gentlemen:

I am greatly honored to again address your National Convention on behalf of Minister Tseng Jing-ling of Veterans Affairs Commission in Taiwan, the Republic of China. Minister Tseng had planned to come to attend your national convention in person this year, but an unexpected event forces him to stay in Taiwan for the necessary management. So here I am, and thank you for allowing me to address you all.

On behalf of my colleagues' and my fellow veterans in Taiwan, I wish you a successful 2012 National Convention' and a wonderful stay during the week.

You the AMVETS Ladies Auxiliary have been very successful in volunteering yourselves in serving veterans and their families, and the veterans are proud of your efforts' to make America safer and stronger. Your achievements in developing voluntary services and fund-raising are the role models for our ladies in Taiwan. We salute you' and hope' that our veterans dependents can learn from your services in the future.

Last year was the 100th anniversary of my country, the Republic of China in Taiwan. We are very appreciative that the AMVETS were represented by National Commander Fry, National President Taylor, and their party to join a series of celebration programs showing our achievements in every aspect.

Taiwan is a beautiful island. Your National President Taylor and many of the past national presidents have visited there, and must have some wonderful memories to share with you. Our two organizations have associated with each other for nearly 30 years; we appreciate this relationship very much. We salute you and hope when you visit Southeast Asia in the future, you will find time to visit us, too.

Once again, thank you very much indeed' for inviting us to address your national annual convention, and we wish you all good health and happiness.

Thank you.

Remarks by Deputy Minister Chin, Hsiao-hui
Veterans Affairs Commission, ROC (Taiwan)
At the Opening Ceremony of the
Sons of AMVETS 2012 National Convention
金副主任委員對美國韓越戰退協子弟會 2012 年年會
致詞
Daytona Beach, FL
August 7, 2012

National Commander Barnhill (National Commander Fry), (distinguished guests), (ladies) and gentlemen:

I am greatly honored' to address your National Convention on behalf of Minister Tseng Jing-ling of Veterans Affairs Commission in Taiwan, the Republic of China, and I am very glad to have this opportunity.

On behalf of my colleagues' and my fellow veterans in Taiwan, I wish you a successful 2012 National Convention' and a wonderful stay during the week.

The Sons of AMVETS has been very successful in volunteering yourselves in serving veterans and their families, and the veterans are proud of your efforts' to make America safer and stronger. Your achievements in developing voluntary services and fund-raising' are the role models for our veterans' children in Taiwan. We salute you' and hope' that our veterans' children will learn from your services in the future.

AMVETS and the VAC have associated with each other for nearly 30 years, and in these years, we have consistently visiting each other every year.

Last year was the 100th anniversary of my country, the republic of China in Taiwan. We are very appreciative that the AMVETS were represented by your National Commander Fry, National President Taylor, and their party to join a series of celebration programs showing our achievements in every aspect.

Taiwan is a beautiful island. Your National Commander Fry, National President Taylor and many of the past national leaders have visited there, and must have some wonderful memories to share with you. Our two organizations have associated with each other for nearly 30 years; we appreciate this relationship very much. We salute you, and hope when you visit Southeast Asia in the future, you will find time to visit

us, too.

Once again, thank you very much for allowing me to address your national annual convention, and we wish you all good health and happiness.

Thank you.

Remarks by Hans Song (on Minister Tseng, Jing-ling's behalf)

Veterans Affairs Commission, Republic of China

At the Opening Ceremony of the

American Legion 2012 National Convention

Indianapolis, IN

Aug. 28, 2012

宋處長代表曾主任委員對 AL 年會致詞稿

National Commander Wong, (National President Nelson), distinguished guests, ladies and gentlemen: Good afternoon.

I am greatly honored to address your 2012 National Convention. Minister Tseng Jing-ling had planned to attend your annual convention in person, but an unexpected event came up to force him to stay in Taiwan for the necessary management. So here I am, and thank you for allowing me to address you all.

The American Legion and Veterans Affairs Commission in Taiwan' have built a very strong relationship for nearly 50 years, and in the past 30 some years, we have maintained exchanging top level visits. This past year, we were very pleased to receive National Commander Fang Wong, National President Nelson and their party when they visited Taiwan. I don't know if they had enjoyed stay with us in Taipei but there are 617 photos in his Taiwan visit gallery on the America Legion website.

Almost every year, the American Legion has passed resolutions in support of the Republic of China during your annual conventions. We truly appreciate this friendship, and hope this friendly gesture will go on in the years to come, too.

We in Taiwan, the Republic of China, have been pursuing a life of peace, democracy, and freedom, just like the Americans. Since May 20th 2008 when our President Ma, Ying-jeou came into his presidency, he has been trying very hard to promote peaceful development and Win-Win policy for his international and cross Taiwan Strait relationships.

The first four years of his first term has proven the popularity of his aforesaid policy. This year, President Ma won the presidential election for his second term, and he vows to continue his policy toward Mainland China and the United States to bring an even better economy and security for our people, as well as for the East Asia in the coming four years.

We appreciate it very much that the United States has been so friendly to sell resources and help make what we are in Taiwan today. But security is always the top concern to every country. We the once soldiers don't like to wage wars; nobody should. However, we in Taiwan bear in mind an old Chinese proverb that "Though the world may be at peace, being unprepared to fight invites danger."

So, good friends in the American Legion, we shall continue to purchase the defensive weapons that we cannot manufacture by ourselves, and we need to continue making friends like the United States. Dear good friends, we need your continuous support by urging your federal government for the sale in accordance with the Taiwan Relations Act, and we also need your support to help us the Republic of China in Taiwan to join in more international organizations, so that we can be good enough to defend ourselves on the one hand, and help stabilizing the western Pacific on the other.

Dear friends, we are lucky to have the comradeship you have been offering us in the past years, and we shall cherish it always.

Thank you again for allowing me to speak at your Opening Session, and I wish you a successful convention, and good health to all of you.

Now, before leaving the podium, I would like to take the honor to present, on behalf of President Ma, Ying-jeou, a medal of "Order of Resplendent Banner" to National Commander Fang Wong, to express our gratitude to him for his great efforts in strengthening our mutual relationship. And I will first read the citation.

Thank you.

Remarks by Hans Song (on Minister Tseng, Jing-ling's behalf)
Veterans Affairs Commission, Republic of China
At the Opening Ceremony of the
American Legion Auxiliary 2012 National Convention
Indianapolis, IN
Aug. 28, 2012
宋處長代表曾主任委員對 AL 婦女會年會致詞稿

National President Nelson, distinguished guests, ladies and gentlemen: Good morning.

I am greatly honored to address your National Convention on behalf of Minister Tseng Jing-ling of Veterans Affairs Commission of the Republic of China in Taiwan. Minister Tseng would have come to attend your national convention in person this year, but an unexpected event forces him to stay in Taiwan for the necessary management. So here I am, and thank you for allowing me to address you all.

On behalf of my colleague Tim Liao and my fellow veterans in Taiwan, I wish you a successful 2012 National Convention' and a wonderful stay during the week.

You the American Legion Auxiliary have been very successful in volunteering yourselves in serving veterans and their families, and the veterans are proud of your efforts' to make America safer and stronger. Your achievements in developing voluntary services and fund-raising are the role models for our ladies in Taiwan. We salute you' and hope' that our veterans dependents can learn from your services in the future.

Taiwan is a beautiful island. Your National President Nelson and many of the past national presidents have visited there, and must have some wonderful memories to share with you. Our two organizations have associated with each other for nearly 30 years; we appreciate this relationship very much. We salute you and hope when you visit Southeast Asia in the future, you will find time to visit us, too.

Once again, thank you very much for allowing me to address your national annual convention, and I wish you all good health and happiness.

Thank you.